

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

AVVISO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E COLLOQUI PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO

Rep. n. 3109 del 18/07/2022

Genova, 18/07/2022

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

- Visto il D. Lgs. 165/2001 e, in particolare, l’art. 7, commi 5 bis e 6;
- Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna e successive modifiche, che disciplina tra l’altro le procedure di valutazione comparativa di cui sopra;
- Visto il Consiglio di Dipartimento del 06/07/2022;
- Vista la ricognizione interna effettuata a mezzo posta elettronica in data 11.07.2022;
- Considerato che non sono state rilevate, nei tempi previsti dalla procedura, disponibilità da parte del personale in servizio presso l’Università degli Studi di Genova in possesso delle caratteristiche adeguate;
- Ravvisata la necessità di affidare a personale esterno n. 1 incarico con il seguente oggetto: supporto all’attività didattica internazionale e delle iniziative “double degree” del Dipartimento Architettura e Design. Nello specifico, gestione delle attività didattiche internazionali e di double degree, aggiornamento del sito web Unige, organizzazione della selezione degli studenti Unige e di quelli cinesi della Beijing University of Chemical Technology (BUCT) di Pechino, supporto per l’attivazione del doppio titolo delle lauree magistrali in Progettazione delle Aree Verdi e del Paesaggio e Architectural Composition, secondo le indicazioni o/e i materiali forniti dal responsabile del

progetto. Responsabile Scientifico Direttore del Dipartimento di Architettura e Design Prof. Niccolò Casiddu;

Considerato che le prestazioni richieste sono altamente qualificate e sono necessarie per sopperire ad una esigenza di natura temporanea;

Verificata la disponibilità di bilancio sul fondo contributi didattici 100027-2021-SD-CONTDIDNEW_001, per la parte di cui il Direttore del Dipartimento di Architettura e Design Prof. Niccolò Casiddu è responsabile scientifico.

DECRETA

1. Ai sensi dell'art. 7 del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, è indetta una procedura comparativa per titoli, per l'affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto: supporto all'attività didattica internazionale e delle iniziative "double degree" del Dipartimento Architettura e Design. Nello specifico, gestione delle attività didattiche internazionali e di double degree, aggiornamento del sito web Unige, organizzazione della selezione degli studenti Unige e di quelli cinesi della Beijing University of Chemical Technology (BUCT) di Pechino, supporto per l'attivazione del doppio titolo delle lauree magistrali in Progettazione delle Aree Verdi e del Paesaggio e Architectural Composition, secondo le indicazioni o/e i materiali forniti dal responsabile del progetto. Responsabile Scientifico Direttore del Dipartimento di Architettura e Design Prof. Niccolò Casiddu.

2. La prestazione da svolgere è dettagliatamente descritta nella "scheda progetto" che fa parte integrante del presente avviso.

3. Per poter essere ammessi alla procedura i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Titolo di studi richiesto: Laurea magistrale in Relazioni Internazionali (Classe delle Lauree magistrali LM-52) o equivalenti o di una Laurea in Relazioni Internazionali e Sociologia presso Università straniere;
- b) Ottima conoscenza della lingua inglese (livello minimo C1);
- c) esperienza almeno biennale di insegnamento della lingua inglese e supporto all'attività didattica;
- d) Esperienza nella traduzione dal cinese all'italiano e dall'italiano al cinese;
- e) Capacità di tradurre i testi non solo in ambito specialistico, ma anche metalinguistico e interculturale;
- f) Esperienza di studi all'estero;
- g) Rapporti di collaborazione con enti culturali internazionali;
- h) Certificato di abilitazione insegnante inglese in lingua straniera;
- i) Non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega un'incapacità di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni;
- j) Non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all'oggetto dell'incarico;
- k) Godimento dei diritti civili e politici;
- l) Godimento dell'elettorato attivo;
- m) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D. Lgs. 81/08 e allegato XVII (di norma per prestazioni intellettuali il possesso di tali requisiti si limita alla regolarità contributiva nei confronti degli enti previdenziali competenti).
- n) Ai sensi dell'art.18, comma 1, lett. c) della Legge 30.12.2010, n. 240, non possono essere ammessi alla valutazione comparativa coloro che

abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

o) I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del Testo Unico 31/8/1933, numero 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità.

4. Costituiscono titoli di valutazione in sede di procedura comparativa:

- Comprovata capacità di traduzione dei testi in lingua inglese;
- Comprovata esperienza di traduzione dal cinese all'italiano e dall'italiano al cinese;
- Comprovata esperienza presso Università estere e collaborazione con enti culturali internazionali.

5. Le domande di partecipazione – redatte secondo gli allegati moduli A e B, corredate da un *curriculum* professionale e dalla copia di un documento di riconoscimento – dovranno pervenire a mezzo e-mail all'indirizzo: dad@pec.unige.it in formato PDF entro e non oltre le ore 13:00 del decimo giorno a partire dalla data di pubblicazione dell'avviso di procedura comparativa sul sito dell'Ateneo;

6. La valutazione degli elementi di cui al precedente punto 4 sarà effettuata da un'apposita commissione che verrà nominata dal Direttore.

7. L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito internet dell'Università nella sezione degli avvisi di procedura comparativa. Apposita comunicazione sarà

inviata per posta elettronica - all'indirizzo e-mail comunicato nella domanda - al solo vincitore della medesima.

8. Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D. Lgs. n. 165/2001.

9. Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro 10 giorni dal ricevimento dell'esito da parte del vincitore della procedura fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'ulteriore autorizzazione di cui al punto 8. Trascorso tale termine senza che, per colpa del professionista, si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali professionisti ammessi alla procedura secondo l'ordine di graduatoria.

10. L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione. I collaboratori non sono inseriti nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente.

11. L'efficacia del contratto sarà condizionata alla pubblicazione dei relativi dati sul sito web di Ateneo ai sensi dell'art. 3, comma 18, della L. n. 244/2007.

12. L'incarico dovrà concludersi entro il 31/01/2023 ed avrà UN pagamento intermedio entro il 30/11/2022.

13. Il compenso lordo al prestatore è stabilito in € 5.000,00 (cinquemila/00) e graverà sul fondo contributi didattici 100027-2021-SD-CONTDIDNEW_001, per la parte di cui il Direttore del Dipartimento di Architettura e Design Prof. Niccolò Casiddu è responsabile scientifico.

14. Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a 0 e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D. Lgs. 81/08, trattandosi di prestazione intellettuale, non è stato redatto il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

15. Il Responsabile del procedimento è il Responsabile Amministrativo, Dott.ssa Maria Rosa Porcile.

16. Il trattamento dei dati personali del collaboratore avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e D.lgs. 30.06.2003, n. 196 (Codice in materia in protezione dei dati personali), come modificato dal D.lgs. 10.08.2018, n. 101 nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione della finalità, minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità, riservatezza e responsabilizzazione.

17. Copia dell'avviso di indizione della presente procedura comparativa sarà pubblicata sul sito Internet dell'Ateneo.

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

Dott.ssa Maria Rosa Porcile

(firmato digitalmente)